

LR/M 1.6.2

- (DE) Lichtregler modul, 1fach, 6 AX
- (EN) Light-Controller Module, 1-fold, 6 AX
- (FR) Module du régulateur d'éclairage, 1-fonctionne, 6 AX
- (NL) Lichtregelaarmodule, 1-voudig, 6 AX
- (IT) Modulo del regolatore luce, uno livelli, 6 AX
- (ES) Módulo de regulación lumínica, unacanal, 6 AX
- (SE) Ljusreglare, 1utgångar, 6 AX

ABB i-bus® KNX

2CDG941065P0002



Geräte-Anschluss [1]

- (1) Ausgänge (Steckklemme)
- (2) Einspeisung (Kontaktflächen)
- (3) Steuerleitungen (Geräteunterseite)
- (4) Leuchtstofflampe an elektron. Vorschaltgerät
- (5) Lichtföhler LF/U 2.1

Installation [2]

1. Raum-Controller-Grundgerät spannungs-frei schalten
2. Schutz von den Steuerleitungs-Kontaktflächen entfernen
3. Einsticken des Gerätes und Kontaktierung der Einspeisung
4. Einrasten

Entfernen [3]

1. Raum-Controller-Grundgerät spannungs-frei schalten
2. Mit Schraubendreher ausrasten
3. Gerät leicht anheben und von der Einspeise-Kontaktierung lösen.

Device Connection [1]

- (1) Outputs (plug-in, screw type terminals)
- (2) Power input voltage (mating surface)
- (3) Control lines (underside of the device)
- (4) Fluorescent lamp to electronic ballast unit
- (5) Light Sensor LF/U 2.1

Installation [2]

1. Disconnection the Room-Controller Basis Device from voltage
2. Removing the protection for the mating surfaces of the control lines
3. Plug-in of the device and contacting with the input voltage
4. Snapping in

Removing [3]

1. Removing the Room-Controller Basis Device from voltage
2. Unlocking with a screwdriver
3. Lifting the device slightly and removing from the contacting of the input voltage.

Raccordement [1]

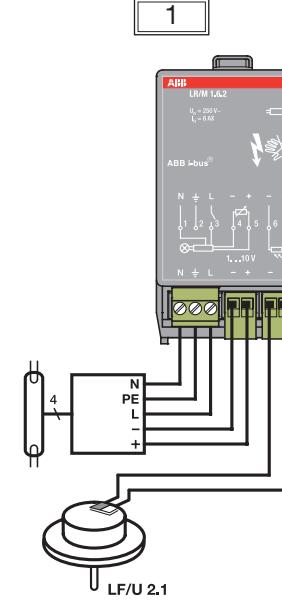
- (1) Sorties (bornes à fiche)
- (2) Alimentation (surfaces de contact)
- (3) Câbles de commande (sous l'appareil)
- (4) Tubes fluorescents sur le ballast électron.
- (5) Capteur photosensible LF/U 2.1

Installation [2]

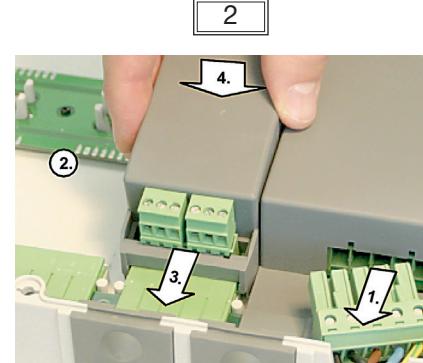
1. Débrancher l'appareil de base du contrôleur intérieur
2. Retirer le film de protection des surfaces de contact des câbles de commande
3. Brancher l'appareil et enclencher l'alimentation
4. Encliquer

Démontage [3]

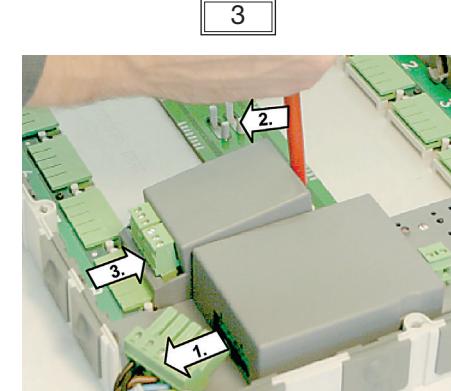
1. Débrancher l'appareil de base du contrôleur intérieur
2. Dégager à l'aide d'un tournevis
3. Soulever légèrement l'appareil et le détacher de l'alimentation.



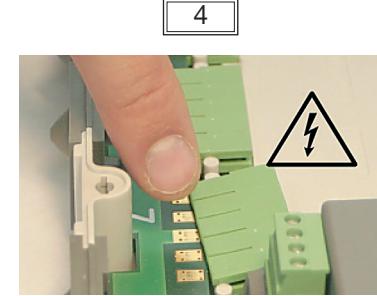
1



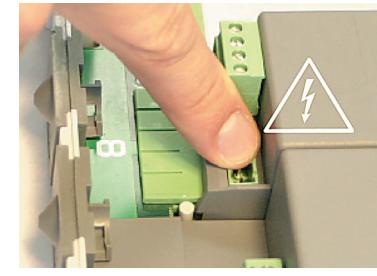
2



3



4



DE

Geräte-Beschreibung

Das Lichtreglermodul wird in einem beliebigen Steckplatz des Raum-Controller-Grundgeräts betrieben. Es dimmt elektronische Vorschaltgeräte mit 1...10 V-Schnittstelle und erlaubt die Konstantlichtregelung, z.B. in Büroräumen. Das Gerät besitzt einen Ausgang zum Dimmen von einer Leuchtguppe. Ein Relais-Kontakt dient zum Ein-/Ausschalten des Lichtstromkreises. Für die Konstantlichtregelung misst das Gerät über einen Lichtföhreingang die aktuelle Helligkeit (Leuchtdichte). Das Gerät arbeitet passiv, d.h. sein 1...10 V-Ausgang verhält sich wie ein gesteuerter Widerstand. Das angeschlossene Vorschaltgerät liefert die Steuerspannung.

Technische Daten

Versorgung	wird bereitgestellt durch Raum-Controller-Grundgerät
Einspeisung	0 ... 264 V, kontaktiert über frontseitige Kontaktflächen
Leistungsausgänge	1, Relaisausgang
Schaltvermögen	16 A (AC1), EN 60947-4
Dauerstrom	10 AX, EN 60669
Steuerausgänge	max. 6 A
Steueroberstrom	1, passiv, 0...10 V für EVG
Leitungslänge	max. 30 mA
Lichtföhreingänge	max. 100 m
Sonstige Ausgänge	1, für Lichtföhler LF/U 2.1
Verlustleistung	1 Ausgang zum Anschluss des Schutzleiters
Anschluss	max. 1,5 W
Schutzart	steckbare Schraubklemme
Schutzklasse	0,2...2,5 mm ² feindrahtig
Überspannungs-kategorie	0,2...4,0 mm ² eindrahtig
Verschmutzungsgrad	IP20 nach EN 60 529
Außendruck	II

Montage

Das Gerät ist ausschließlich geeignet zum Einstecken in ein Raum-Controller-Grundgerät.

Anschluss

Der Anschluss der Einspeisestromspannung erfolgt bei Einsticken in das Raum-Controller-Grundgerät über Kontaktflächen an der Vorderseite, die in Steckverbinder eingeführt werden. Der Anschluss des Leistungsausgangs, Steuerausgangs und des Lichtföhreingangs erfolgt über steckbare Schraubklemmen.

Inbetriebnahme

Die Festlegung der Funktion erfolgt durch die Programmierung des Raum-Controller-Grundgerätes.

!

Gefahr! Wichtige Hinweise

4

Warnung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Während Montagearbeiten ist das Raum-Controller-Grundgerät spannungsfrei zu schalten, insbesondere

- während Montage oder Demontage aus dem Raum-Controller-Grundgerät!
- vor dem Abziehen der Steckklemme!
- während Anschluss der Ausgänge!

Vor dem Zuschalten der Spannung am Raum-Controller-Grundgerät müssen alle Steckklemmen ordnungsgemäß aufgesteckt sein.

Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

!

Danger! Important notes

4

Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only. The Room-Controller Basis Device must be electrically isolated during installation work, particularly

- During installation or removal from the Room-Controller Basis Device!
- Prior to pulling off the plug-in screw type terminals!
- During the connection of the outputs!

Prior to switching on the supply of power to the Room-Controller Basis Device, all plug-in screw type terminals must be correctly inserted. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.

!

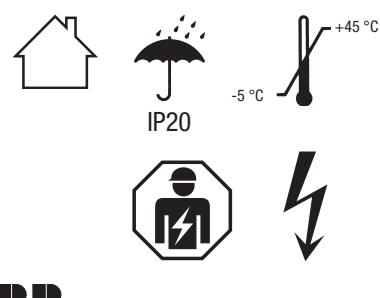
Danger ! Remarques importantes

4

Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. L'appareil de base du contrôleur intérieur doit être débranché pendant les travaux de montage, et en particulier :

- pendant le montage ou le démontage à l'appareil de base du contrôleur intérieur !
- avant le débranchement des bornes à vis !
- pendant le raccordement des sorties !

Toutes les bornes à vis doivent être convenablement montées avant la mise sous tension de l'appareil de base du contrôleur intérieur. Les normes, directives, règlements et dispositions en vigueur doivent être respectées lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.



ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,
Germany
+49 (0) 6221 701 607
+49 (0) 6221 701 724
www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support
+49 (0) 6221 701 434
E-Mail: knx.helpline@de.abb.com

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im Raum-Controller-Grundgerät betreiben!
- Gerät nur im zulässigen Temperaturbereich betreiben!

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Bei Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch!

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. temperature range)!
- The device may only be operated in the Room-Controller Basis Device!

Cleaning

Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Maintenance

The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de tout dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil qu'en relation avec un appareil de base du contrôleur intérieur !
- N'utiliser l'appareil que dans les plages de températures admissibles !

Nettoyage

Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise. L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

Sorties de puissance

1, sortie relais
Puissance de coupe 16 A (AC1), EN 60947-4

10 AX, EN 60669

Courant continu

6 A maxi

Sorties de commande 1, passive, 0...10 V pour le ballast électronique

Courant de commande 30 mA maxi

Longueur de raccordement 100 m maxi

Entrées pour le capteur photosensible 1, pour capteur photo sensible LF/U 2.1

Autres sorties 1 sortie pour le raccordement de la mise à la terre

Puissance absorbée 1,5 W maxi

Raccordement bornes à vis enfichables

0,2...2,5 mm² à fils de faible diamètre

0,2...4,0 mm² à un seul fil

Indice de protection IP20 selon EN 60 529

Classe de protection II

Classe de surtension III selon EN 60 664-1

Degré de contamination 0 ... 264 V, mise en service

par le biais des surfaces de contact de la face avant

Pression atmosphérique Atmosphère jusqu'à 2 000 m

Montage

Cet appareil est exclusivement destiné au raccordement à un appareil de base du contrôleur intérieur.

Raccordement

Le raccordement au courant d'alimentation est réalisé par un branchement sur l'appareil de base du contrôleur intérieur par le biais des surfaces de contact de sa face avant, qui sont introduites dans le connecteur. Le raccordement de la sortie de puissance,

Aansluiting 1
(1) Uitgangen (steekklem)
(2) Voeding (contactopervlakken)
(3) Stuurleidingen (onderkant apparaat)
(4) TL-lamp op elektron. voorschakelapparaat
(5) Lichtvoeler LF/U 2.1

NL

Installatie 2
1. Ruimtecontroller-basiseenheid spanningsvrij schakelen
2. Afschermscherm van de contactvlakken van de stuurleidingen verwijderen
3. Apparaat bevestigen en voedingsspanning contacteren
4. Vastklikken

Verwijderen 3
1. Ruimtecontroller-basiseenheid spanningsvrij schakelen
2. Met schroevendraaier losklikken
3. Apparaat stukje optillen en van voedingscontact verwijderen.

Collegamento degli apparecchi 1
(1) Uscite (morsetto a inserzione)
(2) Tensione di ingresso (superficie di contatto)
(3) Linee di comando (lato inferiore dell'apparecchio)
(4) Lampada fluorescente su regolatore di corrente elettronico
(5) Sensore luce LF/U 2.1

IT

Installazione 2
1. Disconnettere l'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio dalla tensione
2. Rimuovere la pellicola protettiva dalle superfici di contatto delle linee di comando
3. Inserire l'apparecchio e i contatti della tensione di ingresso
4. Innestare

Rimozione 3
1. Disconnettere l'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio dalla tensione
2. Sganciare con un cacciavite
3. Sollevare leggermente l'apparecchio e allentarlo dal contatto di tensione di ingresso.

Conección del dispositivo 1
(1) Salidas (borne de enchufe)
(2) Alimentación (superficies de contacto)
(3) Líneas de mando (parte inferior del dispositivo)
(4) Lámpara fluorescente en reactancia electrónica
(5) Sensor lumínico LF/U 2.1

ES

Instalación 2
1. Desenchufar la unidad base del controlador de sala de la toma de corriente
2. Retire la lámina protectora de las superficies de contacto de la línea de mando
3. Enchufe el dispositivo y conectelo a la alimentación
4. Introdúzcalo

Desinstalación 3
1. Desenchufar la unidad base del controlador de sala de la toma de corriente
2. Extrágala con un destornillador
3. Eleve ligeramente el dispositivo y desenchúfelo de la alimentación.

SE

Anslutning av enhet 1
(1) Ingångar (insticksklämmor)
(2) Inmatning (kontaktytor)
(3) Styrledningar (enhets undersida)
(4) Lysrörslampa till elektron. HD-don
(5) Ljussensor LF/U 2.1

Installation 2
1. Fräckoppla rumsstyrenhetens basenhet från spänningen
2. Ta bort skyddsfolien från styrledningens kontaktytor
3. Sätt in enheten och upprätta kontakt med inmatningen.
4. Snäpp fast

Borttagning 3
1. Fräckoppla rumsstyrenhetens basenhet från spänningen
2. Haka ur med en skruvmejsel
3. Höj enheten en aning och lossa den från inmatningens kontakter.

Algemene beschrijving

De lichtregelaarmodule kan in elk willekeurig insteekvoetje op de ruimtecontroller-basiseenheid worden bevestigd. De module dimt elektronische voorschakelapparaten met 1...10 V-interface en maakt een constante lichtregeling, bijv. in kantoorruimten, mogelijk. Het apparaat bezit een uitgang voor het dimmen van een verlichtingsgroep. Een relaiscontact dient voor het in-/uitschakelen van de lichtstroomkring. Voor de constante lichtregeling moet het apparaat via een lichtvoeleringang de actuele helderheid. Het apparaat werkt passief, d.w.z. zijn 1...10 V-uitgang gedraagt zich als een gestuurde weerstand. Het aangesloten voorschakelapparaat levert de stuurspanning.

Technische gegevens

Voeding	wordt ter beschikking gesteld door ruimtecontroller-basiseenheid
Toegevoerd vermogen	0...264 V, gecontacteerd via contactvlakken aan voorzijde

Descrizione degli apparecchi

Il modulo del regolatore luce funziona in una slot qualsiasi dell'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio. Oscura i regolatori di corrente elettronici con un'interfaccia da 1...10 V e permette la regolazione continua della luce, per es. in ambienti di lavoro. L'apparecchio dispone di un'uscita per oscurare un gruppo di lampade. Un contatto relè serve ad attivare/disattivare il circuito elettrico della luce. Per la regolazione continua l'apparecchio misura la luminosità (concentrazione lampade) attuale tramite un ingresso del sensore di luce. L'apparecchio funziona in modo passivo, cioè la sua uscita 1...10 V si comporta come una resistenza comandata. Il regolatore di corrente collegato fornisce la tensione di comando.

Dati tecnici

Alimentazione	fornita dall'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio
Tensione di ingresso	0...264 V, contatto tramite superfici di contatto frontali
Uscite di potenza	1, uscita relè

Descripción del dispositivo

El módulo de regulación lumínica se conecta en cualquier caja de ampliación de la unidad base del controlador de sala. Atenua la luz de las reactancias electrónicas con interfaz V 1...10 y permite la regulación constante de la luz, por ejemplo, en la oficina. El dispositivo posee una salida para atenuar un grupo de lámparas. Un contacto de relé sirve para conectar/desconectar el circuito del flujo de luz. Para regular constantemente la luz, el dispositivo mide la claridad actual (densidad lumínica) a través de una entrada de sensor lumínico. El dispositivo funciona de modo pasivo, es decir, su salida 1...10 V se comporta como una resistencia controlada. La reactancia conectada suministra la tensión de control.

Datos técnicos

Suministro	Disponible a través de la unidad base del controlador de sala
Alimentación de corriente	0...264 V, contacta a través de las superficies de contacto frontales
Salidas de líneas	1, salida de relé

Beskrivning av enheten

Dimmermodulen används i en valfri insticksplats på rumsstyrenhetens basenhet. Den dimmar elektroniska HF-don med 1...10 V gränsnitt och medger konstant ljusreglering, t.ex. i kontorsrum. Enheten har en utgång för dimming av en belysningsgrupp. En reläkontakt används för till/fräckoppling av strömkretsen. För konstant ljusreglering mäter enheten aktuell ljusstyrka (belysningsnivå) via en ljussensorringång. Enheten arbetar passivt, dvs. 1...10 V-utgången uppträder som ett styrt motstånd. Det anslutna HD-donet levererar styrspänningen.

Tekniska data

Försörjning	tillhandahålls av rumsstyrenhetens basenhet
matning	0...264 V, kontakt över kontaktytor på framsidan
Effektutgångar	1, reläutgång
Brytförmåga	16 A (AC1), EN 60947-4 10 AX, EN 60669
Konstantström	max. 6 A
Styrutgångar	1, passiv, 0...10 V för HF-don
Styrström	max. 30 mA
Kabellängd	max. 100 m
Ljussensorringångar	1, för ljussensor LF/U 2.1
Andra utgångar	1, utgång för anslutning av skyddsledare
Effektförlust	max. 1,5W
Anslutning	insticksbar skruvklämma 0,2...2,5 mm ² infirådig 0,2...4,0 mm ² entrådig
Kapslingsklass	IP20 enligt EN 60 529
Skyddsklass	II
Överspänningskategori	III enligt DIN EN 60664-1
Nedsmutsningsgrad	2 enligt DIN EN 60664-1
Lufttryck	Atmosfär upp till 2.000 m

Montage

Het apparaat kan uitsluitend worden vastgeklemd op een ruimtecontroller-basiseenheid.

Aansluiting

Als het apparaat in de ruimtecontroller-basiseenheid wordt bevestigd, wordt de voedingsspanning aangesloten via contactvlakken aan de voorkant, die in contactstoppen worden ingevoerd. De aansluiting van de vermogensuitgangen, stuurtuitgang en lichtvoeleringang vindt plaats via insteek-schroefklemmen.

Inbedrijfstelling

De functie wordt vastgelegd door programmering van de ruimtecontroller-basiseenheid.



Een uitvoerige beschrijving van de parameterisering en inbedrijfstelling vindt u in de technische gegevens en in het Producthandboek van het apparaat. Deze documenten kunt u downloaden van het internet via www.abb.com/knx.

Montaggio

L'apparecchio è predisposto esclusivamente all'inserto in un apparecchio di base dell'unità di controllo spazio.

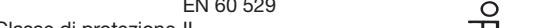
Collegamento

Il collegamento della tensione di ingresso avviene durante l'inserto nell'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio, tramite superfici di contatto sul lato anteriore, che vengono inserite nei connettori.

Il collegamento dell'uscita di potenza, dell'uscita di comando e dell'ingresso del sensore luce avviene tramite morsetti a vite innestabili.

Messa in servizio

La determinazione della funzione avviene con la programmazione dell'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio.



Per una descrizione dettagliata della configurazione dei parametri e della messa in servizio vedere i dati tecnici e il manuale relativo all'apparecchio. Questi documenti possono essere scaricati da Internet all'indirizzo www.abb.com/knx.

Montaje

El dispositivo sólo se podrá conectar a la unidad base del controlador de sala.

Connexión

La conexión a la tensión de alimentación se realiza enchufándolo en la unidad base del controlador de sala a través de superficies de contacto de la parte delantera que se introducen en el conector. La conexión de la salida de potencia, de la salida de control y de la entrada del sensor lumínico tiene lugar mediante bornes de enchufe rosados.

Puesta en funcionamiento

La función se determina programando la unidad base del controlador de sala.



En la documentación técnica y en el manual de producto del dispositivo encontrará información detallada sobre la configuración y la puesta en funcionamiento. Podrá acceder a estos documentos descargándolos desde la página web: www.abb.com/knx.

Montering

Enheter är uteslutande avsedd för att stickas in i rumsstyrenhetens basenhet.

Anslutning

Anslutning av inmatningsspänningen sker när enheten sticks in i rumsstyrenhetens basenhet via kontaktytorna på framsidan, som förs in i kontaktdon.

Anslutning av effektutgång, styrutgång och ljussensorringång sker med insticksbara skruvklämmor.

Idrifttagning

Funktionen definieras genom programmering av rumsstyrenhetens basenhet.



Innan spänningen kopplas in på rumsstyrenhetens basenhet måste alla insticksklämmor vara riktigt påsatta. Vid planering och installation av elektriska anläggningar ska tillämpliga standarder, direktiv, föreskrifter och bestämmelser följas.



Gevaar! Belangrijke instructies

4

Waarschuwing! Let op, gevarende spanning!

Installatie alleen toegestaan door elektricien.

Tijdens montagewerkzaamheden moet de ruimtecontroller-basiseenheid spanningsvrij worden geschakeld, met name

- tijdens montage of demontage uit de ruimtecontroller-basiseenheid!
- voordat de steekklem wordt verwijderd! - tijdens het aansluiten van de uitgangen!

Alvorens de spanning op de ruimtecontroller-basiseenheid wordt geactiveerd, moeten alle steekklemmen naar behoren zijn bevestigd.

Bij het plannen en installeren van elektrische installaties dienen de desbetreffende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen te worden opgevolgd.

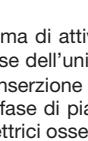


Pericolo! Indicazioni importanti

4

Avvertenza! Tensione pericolosa! Fare installare solo da un elettrista qualificato. Durante gli interventi di montaggio l'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio deve essere disconnesso dalla tensione, in particolare

- durante il montaggio o lo smontaggio dall'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio.
- prima di staccare il morsetto a inserzione.
- durante il collegamento delle uscite.



Per una descrizione dettagliata della configurazione dei parametri e della messa in servizio vedere i dati tecnici e il manuale relativo all'apparecchio. Questi documenti possono essere scaricati da Internet all'indirizzo www.abb.com/knx.



Peligro! Advertencias importantes

4

¡Advertencia! ¡Tensión peligrosa! La instalación

deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados. Durante los trabajos de montaje, la unidad base del controlador de sala deberá estar desenchufada de la corriente, especialmente:

- Durante el montaje o el desmontaje de la unidad base del controlador
- Antes de retirar los bornes de enchufe
- Durante la conexión de las salidas



Antes de conectar la unidad base del controlador de sala a la corriente, los bornes de enchufe deberán estar debidamente enchufados.</